

## SLOVENSKI STANDARD oSIST prEN ISO 10218-1:2021

01-julij-2021

Robotika - Varnostne zahteve - 1. del: Industrijski roboti (ISO/DIS 10218-1:2021)

Robotics - Safety requirements - Part 1: Industrial robots (ISO/DIS 10218-1:2021)

Robotik - Sicherheitsanforderungen für Robotersysteme im industriellen Umfeld - Teil 1: Roboter (ISO/DIS 10218-1:2021)

Robotique - Exigences de sécurité - Partie 1: Robots industriels (ISO/DIS 10218-1:2021) (standards.iteh.ai)

Ta slovenski standard je istoveten z: prEN ISO 10218-1

<u>oSIST prEN ISO 10218-1:2021</u>

https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/1d7fb1ad-d1e6-440f-abff-

dec7eb7505ce/osist-pren-iso-10218-1-2021

ICS:

25.040.30 Industrijski roboti. Industrial robots.

Manipulatorji Manipulators

oSIST prEN ISO 10218-1:2021 en,fr,de

oSIST prEN ISO 10218-1:2021

## iTeh STANDARD PREVIEW (standards.iteh.ai)

oSIST prEN ISO 10218-1:2021 https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/1d7fb1ad-d1e6-440f-abff-dec7eb7505ce/osist-pren-iso-10218-1-2021

# DRAFT INTERNATIONAL STANDARD ISO/DIS 10218-1.2

ISO/TC **299** Secretariat: **SIS** 

Voting begins on: Voting terminates on:

2021-06-16 2021-08-11

## Robotics — Safety requirements —

Part 1:

**Industrial robots** 

ICS: 25.040.30

## iTeh STANDARD PREVIEW (standards.iteh.ai)

oSIST prEN ISO 10218-1:2021 https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/1d7fb1ad-d1e6-440f-abff-dec7eb7505ce/osist-pren-iso-10218-1-2021

THIS DOCUMENT IS A DRAFT CIRCULATED FOR COMMENT AND APPROVAL. IT IS THEREFORE SUBJECT TO CHANGE AND MAY NOT BE REFERRED TO AS AN INTERNATIONAL STANDARD UNTIL PUBLISHED AS SUCH.

IN ADDITION TO THEIR EVALUATION AS BEING ACCEPTABLE FOR INDUSTRIAL, TECHNOLOGICAL, COMMERCIAL AND USER PURPOSES, DRAFT INTERNATIONAL STANDARDS MAY ON OCCASION HAVE TO BE CONSIDERED IN THE LIGHT OF THEIR POTENTIAL TO BECOME STANDARDS TO WHICH REFERENCE MAY BE MADE IN NATIONAL REGULATIONS.

RECIPIENTS OF THIS DRAFT ARE INVITED TO SUBMIT, WITH THEIR COMMENTS, NOTIFICATION OF ANY RELEVANT PATENT RIGHTS OF WHICH THEY ARE AWARE AND TO PROVIDE SUPPORTING DOCUMENTATION.

This document is circulated as received from the committee secretariat.

## ISO/CEN PARALLEL PROCESSING



Reference number ISO/DIS 10218-1.2:2021(E)

## iTeh STANDARD PREVIEW (standards.iteh.ai)

oSIST prEN ISO 10218-1:2021 https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/1d7fb1ad-d1e6-440f-abff-dec7eb7505ce/osist-pren-iso-10218-1-2021



#### **COPYRIGHT PROTECTED DOCUMENT**

© ISO 2021

All rights reserved. Unless otherwise specified, or required in the context of its implementation, no part of this publication may be reproduced or utilized otherwise in any form or by any means, electronic or mechanical, including photocopying, or posting on the internet or an intranet, without prior written permission. Permission can be requested from either ISO at the address below or ISO's member body in the country of the requester.

ISO copyright office CP 401 • Ch. de Blandonnet 8 CH-1214 Vernier, Geneva Phone: +41 22 749 01 11 Email: copyright@iso.org Website: www.iso.org

Published in Switzerland

#### © ISO 2020

All rights reserved. Unless otherwise specified, or required in the context of its implementation, no part of this publication may be reproduced or utilized otherwise in any form or by any means, electronic or mechanical, including photocopying, or posting on the internet or an intranet, without prior written permission. Permission can be requested from either ISO at the address below or ISO's member body in the country of the requester.

ISO copyright office

CP 401 • Ch. de Blandonnet 8

CH-1214 Vernier, Geneva

Phone: +41 22 749 01 11

Fax: +41 22 749 09 47

Email: copyright@iso.org

Website: www.iso.org

Published in Switzerland ANDARD PREVIEW

(standards.iteh.ai)

oSIST prEN ISO 10218-1:2021 https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/1d7fb1ad-d1e6-440f-abff-dec7eb7505ce/osist-pren-iso-10218-1-2021

## **Contents**

Forew	ord	7		
Introduction9				
1	Scope	11		
2	Normative references	12		
3	Terms, definitions and abbreviations			
3.1	Terms and definitions			
3.1.1	Robot, robot system, robot application, application	13		
3.1.2	Sub-assemblies and components of robots, robot systems and robot	4 5		
2 1 2	applications			
3.1.3	Controls-related			
3.1.4 3.1.5	Program-related			
3.1.5 3.1.6	Power-related Hazard-related			
3.1.6 3.1.7	Roles			
3.1.7 3.1.8	Functional safety-related			
3.1.6 3.1.9	Spaces, zones and distances			
3.1.9	Risk reduction measures			
3.1.10				
3.1.11	Verification and validation	24		
4	Risk Assessment(standards.iteh.ai)			
5	Design and protective measures	26		
5.1	Robot design OSIST prEN ISO 10218-1:2021	26		
5.1.1	General https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/1d7fb1ad-d1e6-440f-abff-	26		
5.1.2	Materials, mechanical strength and mechanical design <sup>2021</sup>	26		
5.1.3	Handling, lifting and transportation			
5.1.4	Packaging			
5.1.5	Stability			
5.1.6	Temperature and fire risks			
5.1.7	Special equipment			
5.1.8	Position holding			
5.1.9	Auxiliary axis (axes)			
5.1.10	Power loss or change			
	Component malfunction			
	Hazardous energy			
5.1.13	Electrical, pneumatic and hydraulic parts			
5.1.14 5.1.15	Tool centre point (TCP) setting Payload setting			
	Cybersecurity			
	Robot class			
5.1.17 <b>5.2</b>	Robot controls			
5.2.1	General			
5.2.1	Protection from unexpected start- up			
5.2.2 5.2.3	Singularity			
5.2.3 5.2.4	Interlocking functions			
5.2.5	Status indication and warning devices			
5.2.6	Labelling			
5.2.7	Single point of control			
~· <b>-</b> ·/		$\sim$		

5.2.8	Modes	
5.2.9	Means of controlling the robot	.35
5.2.10	Means of initiating automatic operation	.37
5.3	Safety functions	37
5.3.1	General	.37
5.3.2	Functional safety standards	.37
5.3.3	Performance	.38
5.3.4	Failure or fault detection	
5.3.5	Parametrization of safety functions	
5.3.6	Communications	
5.3.7	Electromagnetic compatibility (EMC)	
5.4	Robot stopping functions	
5.4.1	General	
5.4.2	Emergency stop	
5.4.3	Protective stop	
5.4.4	Other stop	
5.5	Other safety functions	
5.5.1	Start and restart interlocking	
5.5.2	Speed limit(s) monitoring	
5.5.3	Enabling function	
<b>5.6</b>	Simultaneous motion	
5.7	Limiting robot motion	
5.7.1		
5.7.2	General Mechanical axis limiting devices	46
5.7.3	Electro-mechanical axis limiting devices of	. 10 47
5.7.4	Electro-mechanical axis limiting devices colors and space limiting	47
5.7.5	Dynamic limiting	47
<b>5.8</b>	Dynamic limiting	47
5.9	https://standards.iteh.a/catalog/standards/sist/1d/fb1ad-d1e6-44Uf-abff- Lasers and laser equipment	48
5.10	Capabilities for collaborative applications	48
5.10.1	General	
5.10.2	Hand-guided controls (HGC)	
5.10.3	Speed and separation monitoring (SSM)	
	Power and force limiting (PFL) by inherent design or safety function(s)	
6	Verification and validation of safety requirements and protective	
	measures	
6.1	General	
6.2	Verification and validation	50
7	Information for use	50
7.1	General	50
7.2	Signals and warning devices	50
7.3	Marking	
7.4	Signs (pictograms) and written warnings	
7.5	Instruction handbook	
7.5.1	General	.51
7.5.2	Identification	
7.5.3	Intended use	
7.5.4	Installation	
7.5.5	Stopping	
7.5.6	Commissioning and programming	
7.5.7	Operation and setting	
7.5.8	Singularity	
	~o	

7.5.9	Hazardous energy	53
7.5.10	Movement without drive power	
	Cybersecurity	
7.5.12	Functional safety	54
7.5.13	Teach pendants	57
	Integration into a robot system	
7.5.15	Maintenance	57
7.5.16	Protection against electrical shock	58
	Abnormal and emergency situations	
7.5.18	Handling, lifting and transportation	58
Annex	x A (informative) List of significant hazards	59
Annex	x B (informative) Illustrations spaces	63
Annex	C (normative) Safety functions	67
Annex	x D (normative) Required safety function information	71
Annex	E (normative) Test methodology for Class I robots	
	- maximum force per manipulator (F <sub>MPM</sub> )	
E.1	General	
E.2	Test methodology for Class I robots	
	F (informative) Symbols TANDARD PREVIEW	
Annex	x G (normative) Means o <mark>f verification and validation o</mark> f the design ar protective measures	
Annex	x H (normative) Stopping time and distance measurement	97
Annes	https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/1d7fb1ad-d1e6-440f-abff-	99
7.1 I.1	General	99
I.2	Emergency stop safety function outputs	
I.3	Enabling device functionality	
I.4	Mode selection output	
I.5	Anti-collision sensing	
I.6	Maintaining path accuracy across all speeds	
I.7	Optional capabilities	
I.7.1	Configurable position for as a monitored position safety function	
I.7.2	Stopping performance safety function(s) or non-safety measurement	
I.7.3	Real-time interfaces safety function	100
Annex	ZA (informative) Relationship between this European Standard and the essential requirements of Directive 2006/42/EC aimed to	be
	covered	
	graphy	

#### **Foreword**

- 1 ISO (the International Organization for Standardization) is a worldwide federation of
- 2 national standards bodies (ISO member bodies). The work of preparing International
- 3 Standards is normally carried out through ISO technical committees. Each member body
- interested in a subject for which a technical committee has been established has the right 4
- 5 to be represented on that committee. International organizations, governmental and non-
- governmental, in liaison with ISO, also take part in the work. ISO collaborates closely with 6
- 7 the International Electrotechnical Commission (IEC) on all matters of electrotechnical
- 8 standardization.
- 9 The procedures used to develop this document and those intended for its further
- 10 maintenance are described in the ISO/IEC Directives, Part 1. In particular, the different
- approval criteria needed for the different types of ISO documents should be noted. This 11
- document was drafted in accordance with the editorial rules of the ISO/IEC Directives, 12
- 13 Part 2 (see <a href="https://www.iso.org/directives">www.iso.org/directives</a>).
- 14 Attention is drawn to the possibility that some of the elements of this document may be the
- 15 subject of patent rights. ISO shall not be held responsible for identifying any or all such
- patent rights. Details of any patent rights identified during the development of the 16
- 17 document will be in the Introduction and/or on the ISO list of patent declarations received
- 18 (see www.iso.org/patents).

- iTeh STANDARD PREVIEW

  Any trade name used in this document is information given for the convenience of users 19
- 20 and does not constitute an endorsement. (S.iteh.ai)
- 21 For an explanation of the voluntary nature of standards, the meaning of ISO specific terms
- 22 and expressions related to conformity assessment, as well as information about ISO's
- 23 adherence to the World Trade Organization (WTO) principles in the Technical Barriers to
- 24 Trade (TBT), see <a href="https://www.iso.org/iso/foreword.html">www.iso.org/iso/foreword.html</a>.
- 25 This document was prepared by Technical Committee ISO/TC 299, Robotics, in
- collaboration with the European Committee for Standardization (CEN) Technical 26
- 27 Committee CEN/TC 310, Advanced automation technologies and their applications, in
- 28 accordance with the Agreement on technical cooperation between ISO and CEN (Vienna
- 29 Agreement).
- 30 This third edition cancels and replaces the second edition (ISO 10218-1:2011), which has
- 31 been technically revised.
- 32 The main changes compared to the previous edition are as follows:
- 33 incorporating safety requirements for industrial robots intended for use in
- 34 collaborative applications (formerly, the content of ISO/TS 15066);
- 35 clarifying requirements for functional safety;
- 36 adding requirements for cybersecurity to the extent that it applies to industrial robot
- 37 safetv.
- 38 A list of all parts in the ISO 10218 series can be found on the ISO website.

- 39 Any feedback or questions on this document should be directed to the user's national
- 40 standards body. A complete listing of these bodies can be found at
- 41 www.iso.org/members.html.

## iTeh STANDARD PREVIEW (standards.iteh.ai)

oSIST prEN ISO 10218-1:2021 https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/1d7fb1ad-d1e6-440f-abff-dec7eb7505ce/osist-pren-iso-10218-1-2021

#### Introduction

42

- 43 The ISO 10218 series has been created in recognition of the particular hazards that are
- 44 presented by robotics in an industrial environment. ISO This document addresses robots
- as incomplete machines, while ISO 10218-2 addresses robots integrated into complete
- 46 machines (systems, applications, cells).
- 47 This ISO document is a type-C standard according to ISO 12100.
- 48 This document is of relevance, in particular, for the following stakeholder groups
- representing the market players with regard to robot safety:
- 50 robot manufacturers (small, medium and large enterprises);
- robot system/ application integrators (small, medium and large enterprises);
- 52 health and safety bodies (regulators, accident prevention organisations, market surveillance etc).
- Others can be affected by the level of safety achieved with the means of the document by
- the above-mentioned stakeholder groups:
- robot system users/employers (small, medium and large enterprises);
- 57 robot system users/employees (e.g. trade unions);
- service providers, e. g. for maintenance (small, medium and large enterprises);
- The above-mentioned stakeholder groups have been given the possibility to participate at
- 60 the drafting process of this document.
- Robots and the extent to which hazards hazardous situations or hazardous events are
- covered is indicated in the Scope of this ISO document ad-d1e6-440f-abff-

dec7eb7505ce/osist-pren-iso-10218-1-2021

- When provisions of a type-C standard are different from those which are stated in type-A
- or type-B standards, the provisions of the type-C standard take precedence over the
- 65 provisions of the other standards for machines that have been designed and built in
- accordance with the provisions of the type-C standard.
- In recognition of the variable nature of hazards with different uses of industrial robots, the
- 68 ISO 10218 series is divided into two parts. This document ISO provides requirements for
- 69 safety in the design and construction of the robot. Since safety in the application of
- 70 industrial robots is influenced by the design and application of the robot application,
- 71 ISO 10218-2 provides requirements for the safeguarding of operators during integration,
- 72 commissioning, functional testing, programming, operation and maintenance.
- 73 The ISO 10218 series deals with robotics in an industrial environment, which is comprised
- of workplaces where the public is excluded and the people (operators) are working adults.
- 75 Other standards cover such topics as coordinate systems and axis motions, general
- 76 characteristics, performance criteria and related testing methods, terminology, and
- 77 mechanical interfaces.
- 78 For ease of reading this ISO document, the words "robot" and "robot system" refer to
- "industrial robot" and "industrial robot system" as defined in this document.
- 80 This ISO document has been updated based on experience gained since the release of the
- 81 ISO 10218 series in 2011. This document remains aligned with the minimum requirements
- of a harmonized type-C standard for robots in an industrial environment.

- 83 Where appropriate, ISO/TS 15066:2016 on the safety of collaborative robot systems, was
- 84 added to the ISO 10218 series. Most of ISO/TS 15066 has been incorporated into
- ISO ISO/DIS 10218-2:2020), since human-robot collaboration relates to the application 85
- and not the robot alone. Safety functions that enable a collaborative task can be embedded 86
- in the robot or can be provided by a protective device, or a combination of the robot and a 87
- 88 protective device.
- 89 It is important to emphasize that the term "collaborative robot" is not used in ISO this
- 90 document as only the application can be developed, verified and validated as a collaborative
- 91 application. In addition, the term "collaborative operation" is not used in this document.
- 92 Revisions include the following:
- category 2 stopping functions; 93
- 94 cybersecurity;
- 95 definitions and abbreviations:
- 96 — details within the information for use clause;
- 97 functional safety requirements;
- 98 hand-guided control (HGC) requirements;
- 99 — markings:
- mechanical strength and stability requirements; 100
- (standards.iteh.ai) — mode selection; 101
- power and force limiting (PFL) requirements to enable collaborative applications; 102
- power loss requirements ards.iteh.ai/catalog/standards/sist/1d7fb1ad-d1e6-440f-abff-103
- hand-guided controls (HGC) requirements;
- 104
- robot classification (Class I and Class II) for functional safety requirements; 105
- 106 — spaces (maximum, restricted) figures shown in Annex B;
- 107 - speed and separation monitoring (SSM) requirements to enable collaborative
- 108 applications:
- 109 — test methodology to determine the maximum force per manipulator for Class I robots.

### Robotics - Safety requirements - Part 1: Industrial robots

#### 111 **1 Scope**

110

- This ISO document specifies requirements for the inherently safe design, protective measures
- and information for use of robots for an industrial environment.
- 114 This ISO document addresses the robot as an incomplete machine.
- 115 This ISO document is not applicable to the following uses and products:
- 116 underwater;
- 117 law enforcement;
- 118 military (defence);
- 119 airborne and space robots, including outer space;
- 120 medical robots; iTeh STANDARD PREVIEW
- 121 healthcare robots: (standards.iteh.ai)
- 122 prosthetics and other aids for the physically impaired; 1
- https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/1d7fb1ad-d1e6-440f-abff-123 — service robots, which provide a service to a person and as such the public can have access;
- 124 consumer products as this is household use to which the public can have access;
- 125 lifting or transporting people;
- 126 mobile platforms;
- 127 tele-operated manipulators.
- Note 1 Requirements for robot systems, integration, and applications are covered in ISO 10218-2.
- Note 2 Additional hazards can be created by specific applications (e.g. welding, laser cutting,
- machining). These system-related hazards need to be considered during robot system and robot
- application design. See ISO 10218-2.
- This document deals with all significant hazards, hazardous situations or hazardous events when
- used as intended and under specified conditions of misuse which are reasonably foreseeable by
- the manufacturer.
- 135 This document does not cover the hazards related to:
- 136 severe conditions (e.g. extreme climates, freezer applications, strong magnetic fields)
- outside of manufacturer's specification;
- 138 underground use;

161

162

163164

165

166

167168

139	<ul> <li>specific hygienic requirements;</li> </ul>
140	<ul> <li>use in nuclear environments;</li> </ul>
141	<ul> <li>use in potentially explosive environments;</li> </ul>
142	<ul> <li>use in environments with ionizing and non-ionizing radiation levels;</li> </ul>
143	<ul> <li>hazardous ionizing and non-ionizing radiation;</li> </ul>
144 145	<ul> <li>handling loads the nature of which can lead to dangerous situations (e.g. molten metals, acids/bases, radiating materials);</li> </ul>
146	<ul> <li>handling or lifting or transporting people;</li> </ul>
147	— the public or non-working adults have access, i.e. service robots, consumer products.
148 149	Noise emission is generally not considered a significant hazard of the robot alone, and consequently noise is excluded from the scope of this document.
150	This is not applicable to robots that were manufactured prior to its publication date.
151	2 Normative references
152 153	The following documents are referred to in the text in such a way that some or all of their content constitutes requirements of this document. For dated references, only the edition cited applies.
154 155	ISO 4413:2010, <i>Hydraulic fluid power</i> — <i>General rules and safety requirements for systems and oSIST pren ISO 10218-1:2021</i> https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/1d7fb1ad-d1e6-440f-abff-
156 157	ISO 4414:2010, Pneumatic fluid power — General rules and safety requirements for systems and their components
158	ISO 7010:2019, Graphical symbols — Safety colours and safety signs — Registered safety signs
159 160	ISO 12100:2010, Safety of machinery — General principles for design — Risk assessment and risk reduction

© ISO 2021 – All rights reserved

ISO 14119:2013, Safety of machinery — Interlocking devices associated with guards — Principles

ISO 13732-1:2006, Ergonomics of the thermal environment — Methods for the assessment of

ISO 13849-1:2015, Safety of machinery — Safety-related parts of control systems — Part 1:

human responses to contact with surfaces — Part 1: Hot surfaces

ISO 13850:2015, Safety of machinery — Emergency stop — Principles for design

ISO 14118:2017, Safety of machinery — Prevention of unexpected start-up

General principles for design

for design and selection

- 169 ISO 14120:2015, Safety of machinery Guards General requirements for the design and
- 170 construction of fixed and movable guards
- 171 ISO 19353:2019, Safety of machinery Fire prevention and fire protection
- 172 ISO 20607:2002, Safety of machinery Instruction handbook General drafting principles
- 173 ISO 20643:2005/AMD 1:2012, Mechanical vibration Hand-held and hand-guided machinery —
- 174 Principles for evaluation of vibration emission
- 175 IEC 60204-1:2016, Safety of machinery Electrical equipment of machines Part 1: General
- 176 requirements
- 177 IEC 60947-5-8:2006, Low-voltage switchgear and controlgear Part 5-8: Control circuit devices
- and switching elements Three-position enabling switches
- 179 IEC 61310-1:2007, Safety of machinery Indication, marking and actuation Part 1:
- 180 Requirements for visual, acoustic and tactile signals
- 181 IEC 61310-2:2007, Safety of machinery Indication, marking and actuation Part 2:
- 182 Requirements for marking
- 183 IEC 61310-3:2007, Safety of machinery Indication, marking and actuation Part 3:
- 184 Requirements for locations and operation of actuators

  PREVIEW
- 185 IEC 61508-2:2010, Functional safety of electrical/electronic/ programmable electronic safety-
- related systems Part 2: Requirements for electrical/electronic/programmable electronic safety-
- 187 related systems

#### oSIST prEN ISO 10218-1:2021

- 188 IEC 62061:2015, Safety of machinery at Functional safety of safety-related electrical, electronic
- and programmable electronic control systems st-pren-iso-10218-1
- 190 IEC 62745:2017, Safety of machinery Requirements for cableless control systems of machinery

#### 191 3 Terms, definitions and abbreviations

- 192 For the purposes of this document, the terms and definitions given in ISO 12100 and the following
- 193 apply.
- 194 ISO and IEC maintain terminological databases for use in standardization at the following
- 195 addresses:
- 196 ISO Online browsing platform: available at <a href="https://www.iso.org/obp">https://www.iso.org/obp</a>
- 197 IEC Electropedia: available at <a href="http://www.electropedia.org/">http://www.electropedia.org/</a>

#### 198 **3.1 Terms and definitions**

- 199 3.1.1 Robot, robot system, robot application, application
- 200 **3.1.1.1**
- 201 industrial environment
- workplace where the public is restricted from access or not reasonably expected to be present
- for the intended tasks and *robot application* (3.1.1.4)